
SQUID GAME

CREATED BY

Hwang Dong-hyuk

EPISODE 1.05

"A Fair World"

Gi-hun and his team take turns keeping guard through the night.
The masked men encounter trouble with their co-conspirators.

WRITTEN BY:

Hwang Dong-hyuk

DIRECTED BY:

Hwang Dong-hyuk

ORIGINAL BROADCAST:

September 17, 2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

EPISODE CAST

Lee Jung-jae	...	Seong Gi-hun
Park Hae-soo	...	Cho Sang-woo
Wi Ha-Joon	...	Hwang Jun-ho
Jung Hoyeon	...	Kang Sae-byeok
Oh Yeong-su	...	Oh Il-nam
Heo Sung-tae	...	Jang Deok-su
Anupam Tripathi	...	Ali Abdul
Kim Joo-Ryung	...	Han Mi-nyeo
Greg Chun	...	Gi-Hun (voice)
Stephen Fu	...	Sang-Woo (voice)
Paul Nakauchi	...	Deok-Su (voice)
Hideo Kimura	...	Il-Nam (voice)
Rama Vallury	...	Ali (voice)
Vivian Lu	...	Sae-Byeok (voice)
Donald Chang	...	Jun-Ho (voice)
Stephanie Komure	...	Mi-Nyeo (voice)
Tom Choi	...	Frontman (voice)

1
00:00:12 --> 00:00:15
[Mi-nyeo] We're losing! Goddamn it!
Do something!

2
00:00:16 --> 00:00:16
[all grunting]

3
00:00:16 --> 00:00:18
Get yourselves together and listen!

4
00:00:19 --> 00:00:22
Let's try something.
Take three steps up when I signal.

5
00:00:22 --> 00:00:24
Up? What now? But that's the edge!

6
00:00:25 --> 00:00:27
Look, just trust me and they'll fall!

7
00:00:27 --> 00:00:28
There's no way I'll do that!

8
00:00:28 --> 00:00:29
We might as well try!

9
00:00:30 --> 00:00:31
[Mi-nyeo] No way! I can't do it!

10
00:00:31 --> 00:00:33
Move up or you'll die!

11
00:00:33 --> 00:00:35
On count of three!

12
00:00:35 --> 00:00:37
-One! Two!
-[gasps]

13
00:00:37 --> 00:00:38
-Three!

-[all scream]

14

00:00:39 --> 00:00:40
[all grunt]

15

00:00:40 --> 00:00:42
[Gi-hun whimpering]
Oh!

16

00:00:42 --> 00:00:45
[tense music]

17

00:00:46 --> 00:00:47
Pull now!

18

00:00:47 --> 00:00:48
[Team Four screaming]

19

00:00:48 --> 00:00:51
[grunting]

20

00:00:51 --> 00:00:52
[all yell]

21

00:00:53 --> 00:00:56
[panicked screaming]

22

00:00:56 --> 00:00:59
[rhythmic grunting]

23

00:01:04 --> 00:01:06
[rhythmic grunting]

24

00:01:09 --> 00:01:12
[tense music rises]

25

00:01:15 --> 00:01:17
Pull back more, you idiots!

26

00:01:21 --> 00:01:23
[Team Five grunting]

27
00:01:24 --> 00:01:26
[Team Five shouting]

28
00:01:29 --> 00:01:31
[all whimpering]

29
00:01:34 --> 00:01:36
-[Team Four grunting]
-[panicked cries]

30
00:01:38 --> 00:01:39
[all groaning]

31
00:01:40 --> 00:01:42
[all breathing heavily]

32
00:01:42 --> 00:01:45
[all panting]

33
00:01:52 --> 00:01:55
[panting]

34
00:01:58 --> 00:02:01
[breathing heavily]

35
00:02:08 --> 00:02:10
[guitar riffs]

36
00:02:14 --> 00:02:17
[dark music]

37
00:02:27 --> 00:02:30
EPISODE 5
A FAIR WORLD

38
00:02:31 --> 00:02:34
[UTV beeping]

39
00:02:36 --> 00:02:39
[somber music]

40
00:02:39 --> 00:02:41
[floor beeps]

41
00:02:42 --> 00:02:44
-[Gi-hun breathing shakily]
-[man muttering prayers]

42
00:02:44 --> 00:02:47
[indistinct prayer]

43
00:02:49 --> 00:02:51
Oh, Lord, protect me.

44
00:02:52 --> 00:02:53
[woman] Hey, dude.

45
00:02:54 --> 00:02:56
Who you think you're praying to, huh?

46
00:02:57 --> 00:02:58
To God?

47
00:02:59 --> 00:03:00
[mumbling prayers]

48
00:03:00 --> 00:03:03
You think you made it out of there
because of God, don't you?

49
00:03:04 --> 00:03:05
[sighs]

50
00:03:09 --> 00:03:13
The reason you're still breathing
and thanking that nice God of yours...

51
00:03:13 --> 00:03:15
is that old man there.

52
00:03:16 --> 00:03:20

And that guy over there who came up
with that awesome last-minute trick.

53

00:03:20 --> 00:03:22
[man continues praying]

54

00:03:22 --> 00:03:24
You know if there's anybody
that you should be thanking

55

00:03:25 --> 00:03:27
it's them, not God.

56

00:03:30 --> 00:03:31
You sad lost soul.

57

00:03:31 --> 00:03:34
What would you say about everybody
who was nailed to the cross

58

00:03:34 --> 00:03:35
for our salvation today?

59

00:03:36 --> 00:03:39
They sacrificed themselves for us.
We are here, thanks to their blood.

60

00:03:40 --> 00:03:42
I pray to the Lord
on behalf of all us sinners.

61

00:03:43 --> 00:03:44
I gave thanks for their sacrifice.

62

00:03:44 --> 00:03:46
God made a decision to help our team win.

63

00:03:46 --> 00:03:48
That's why we're all here.

64

00:03:48 --> 00:03:49
Bullshit.

65

00:03:50 --> 00:03:52
You killed those guys out there.

66

00:03:53 --> 00:03:54
[mumbling prayers]

67

00:03:55 --> 00:03:56
Oh!

68

00:03:57 --> 00:03:59
If we say some prayers,
do we all get to go to heaven?

69

00:03:59 --> 00:04:02
I should really pray too
if that's how easy it is.

70

00:04:03 --> 00:04:04
Our God who art in Heaven,

71

00:04:04 --> 00:04:06
we worked as a team
to send people to your side.

72

00:04:07 --> 00:04:08
And we sent a bunch of them today.

73

00:04:08 --> 00:04:11
And please help us
with a whole lot more to be with you.

74

00:04:12 --> 00:04:14
-And I hope that from now on--
-[Sae-byeok] Be quiet!

75

00:04:15 --> 00:04:18
[man muttering prayers]

76

00:04:19 --> 00:04:19
Me?

77

00:04:20 --> 00:04:21
Or you mean that guy?

78

00:04:21 --> 00:04:23
Everyone.

79

00:04:24 --> 00:04:26
[elevator clanks]

80

00:04:31 --> 00:04:34
[devices beeping]

81

00:04:44 --> 00:04:45
What's your name, huh?

82

00:04:46 --> 00:04:48
Why do you care about that?

83

00:04:48 --> 00:04:50
So I can use your name, duh!

84

00:04:50 --> 00:04:51
It doesn't matter.

85

00:04:51 --> 00:04:53
[chuckles]
So secretive.

86

00:04:55 --> 00:04:56
Listen, okay.

87

00:04:57 --> 00:04:58
Just leave me alone.

88

00:05:00 --> 00:05:02
Well, you're the one
who asked me to join you guys.

89

00:05:08 --> 00:05:11
[Player 278] Did you see that bald guy
wet his pants like a little baby?

90
00:05:11 --> 00:05:14
[laughs]
Kids just keep blaming him how...

91
00:05:20 --> 00:05:24
[somber music]

92
00:05:28 --> 00:05:29
[scoffs]

93
00:05:35 --> 00:05:39
[somber music continues]

94
00:05:41 --> 00:05:45
[UTV beeping]

95
00:05:52 --> 00:05:54
[somber music]

96
00:05:57 --> 00:05:59
[rattling]

97
00:06:11 --> 00:06:12
[lock clanks]

98
00:06:17 --> 00:06:18
[beeps]

99
00:06:18 --> 00:06:20
[loud thud]

100
00:06:25 --> 00:06:26
[clanks]

101
00:06:26 --> 00:06:28
[whooshing]

102
00:06:46 --> 00:06:49
[clattering]

103
00:06:55 --> 00:06:58
[masked man 1] He's not breathing.
Go get that doctor.

104
00:07:03 --> 00:07:06
You know what? I really thought
we were going to die out there.

105
00:07:06 --> 00:07:09
And then, as soon as we're all
leaning back, I felt so powerful.

106
00:07:09 --> 00:07:11
Like, "Whoa! It works. Is this real?"

107
00:07:11 --> 00:07:13
Hey, old man, how do you know that?

108
00:07:13 --> 00:07:14
[chuckles]

109
00:07:14 --> 00:07:17
-As a kid, I would always--
-Oh, you copied that one thing.

110
00:07:17 --> 00:07:19
From that movie. What's it called?

111
00:07:19 --> 00:07:21
The guy who dodges bullets like this.

112
00:07:21 --> 00:07:22
-Right?
-Matrix.

113
00:07:24 --> 00:07:25
Hmm.

114
00:07:26 --> 00:07:30
Hey, when you got to Korea,
is all you did watch movies?

115
00:07:32 --> 00:07:33
And our man...

116
00:07:34 --> 00:07:37
"Everybody, three steps up when I signal."
[gasps]

117
00:07:37 --> 00:07:40
Oh. My God, I can't believe
how cool that was.

118
00:07:40 --> 00:07:42
How did you come up with it
under all that pressure?

119
00:07:42 --> 00:07:44
Earlier, you were the one who said no.

120
00:07:45 --> 00:07:47
Yeah?
[scoffs]

121
00:07:48 --> 00:07:49
Was that what you heard?

122
00:07:49 --> 00:07:50
[Ali] You cried and said,

123
00:07:50 --> 00:07:53
"But that's the edge.
There's no way I'll go."

124
00:07:54 --> 00:07:54
Like that.

125
00:07:55 --> 00:07:58
Hey, you. You got a visa? I bet you don't.

126
00:07:59 --> 00:08:00
You're an illegal alien.

127

00:08:00 --> 00:08:02
[sighs]
Hey, boys, how about it?

128
00:08:02 --> 00:08:05
Why keep the strange foreigner
when we could just ditch him?

129
00:08:05 --> 00:08:07
Our team's more secure that way, huh?

130
00:08:07 --> 00:08:10
Guess I'd better do some major
restructuring while I'm here.

131
00:08:11 --> 00:08:12
Who's captain here, guys?

132
00:08:14 --> 00:08:17
Mr. Brains, you've been captain, right?

133
00:08:17 --> 00:08:20
There's no captain. We're all equal here.

134
00:08:20 --> 00:08:22
Ah! That's great.

135
00:08:23 --> 00:08:25
Building an egalitarian society!

136
00:08:26 --> 00:08:28
Damn, guys.

137
00:08:28 --> 00:08:30
I gotta say this is quite a change
from that huge asshole

138
00:08:30 --> 00:08:33
who just bosses you around
and pretend he's king.

139
00:08:33 --> 00:08:35

Oh, about that, grandma,
why did you get kicked out?

140

00:08:37 --> 00:08:38
Grandma?

141

00:08:39 --> 00:08:41
Don't you ever call me that!

142

00:08:42 --> 00:08:45
Here, Han Mi-nyeo.

143

00:08:45 --> 00:08:47
Got it? Mi-nyeo. That's my name.

144

00:08:49 --> 00:08:50
And I didn't get kicked out.

145

00:08:50 --> 00:08:52
I made the decision to go, all right?

146

00:08:52 --> 00:08:56
Those crazy thugs there?
You can't lock me in with that crew.

147

00:08:56 --> 00:08:57
[Sang-woo] They only got rid of you,

148

00:08:57 --> 00:08:59
then they only wound up with male players.

149

00:09:00 --> 00:09:01
Right before the game at that.

150

00:09:02 --> 00:09:04
You know, it's almost like
they knew about it ahead of time.

151

00:09:06 --> 00:09:08
[Deok-su laughs]

152

00:09:08 --> 00:09:11
[PA system chiming]

153
00:09:11 --> 00:09:14
[woman on PA] Players,
your bedtime will begin in 30 minutes.

154
00:09:14 --> 00:09:17
Please return to your assigned beds
and prepare for lights-out.

155
00:09:17 --> 00:09:19
[Sang-woo] Another fight
could break out like last night.

156
00:09:19 --> 00:09:21
We should make a plan.

157
00:09:21 --> 00:09:22
What can we do, huh?

158
00:09:22 --> 00:09:24
We've got three girls and old man and us.

159
00:09:24 --> 00:09:26
Our team is the weakest one in here.

160
00:09:27 --> 00:09:29
We should choose a weak team
and go after them first.

161
00:09:29 --> 00:09:30
[scoffs]

162
00:09:31 --> 00:09:34
For a resident priest,
you sure are bloodthirsty.

163
00:09:34 --> 00:09:35
I mean, everybody's hands are bloody.

164
00:09:37 --> 00:09:39

We're all sinners,
but we're still here, aren't we?

165
00:09:41 --> 00:09:44
Attacking is our best option.
So I think that's our plan.

166
00:09:44 --> 00:09:46
During the fight last night,

167
00:09:47 --> 00:09:50
the man in the bed
in front of me got killed.

168
00:09:52 --> 00:09:54
And the person he thought
was on his side broke his neck.

169
00:09:55 --> 00:09:57
Do you trust me then?

170
00:09:59 --> 00:10:01
I don't trust one person here.

171
00:10:05 --> 00:10:06
All right.

172
00:10:06 --> 00:10:08
I think let's still do something.

173
00:10:09 --> 00:10:10
Before the lights go out,

174
00:10:10 --> 00:10:12
let's create a barricade.

175
00:10:13 --> 00:10:15
It might be good to make sure
that we have cover.

176
00:10:15 --> 00:10:16
[Ali] Mm-hm.

177
00:10:18 --> 00:10:20
[ticking]

178
00:10:20 --> 00:10:23
[metal clanking]

179
00:10:26 --> 00:10:27
[clattering]

180
00:10:35 --> 00:10:37
[sniggers]

181
00:10:44 --> 00:10:46
Hey, Ssangmun-dong.

182
00:10:46 --> 00:10:48
[pants]

183
00:10:49 --> 00:10:51
Hey, I appreciate the work you're doing.

184
00:10:53 --> 00:10:54
Nice.

185
00:10:54 --> 00:10:56
But do you think these will do anything?

186
00:10:57 --> 00:10:59
[scoffs]
We can get through all of this easily.

187
00:10:59 --> 00:11:01
[chuckles]

188
00:11:01 --> 00:11:02
You're not worried at all?

189
00:11:03 --> 00:11:06
Those scumbags you got
on your side over there?

190
00:11:07 --> 00:11:08
They're people you trust?

191
00:11:10 --> 00:11:13
[indistinct chatter]

192
00:11:14 --> 00:11:15
[metal clanking]

193
00:11:15 --> 00:11:17
-[man] Go. Come on.
-[all laugh]

194
00:11:18 --> 00:11:19
If that was me there...

195
00:11:22 --> 00:11:24
once the fighting starts to happen,

196
00:11:25 --> 00:11:27
you'll be the first person I'd go for.

197
00:11:30 --> 00:11:32
You're the strongest person here.

198
00:11:34 --> 00:11:35
[scoffs]

199
00:11:36 --> 00:11:38
[metal clanking]

200
00:11:41 --> 00:11:43
-[clangs]
-What...

201
00:11:43 --> 00:11:44
[both laughing]

202
00:11:50 --> 00:11:51
Boss.

203
00:11:52 --> 00:11:53
So who's our first target, huh?

204
00:11:53 --> 00:11:55
Let's take the night off.

205
00:11:55 --> 00:11:57
How come?

206
00:11:57 --> 00:12:00
-I mean shouldn't we try to cut down the--
-Do what I tell you to do.

207
00:12:01 --> 00:12:02
Oh.

208
00:12:02 --> 00:12:03
Sure.

209
00:12:05 --> 00:12:06
Hey.

210
00:12:06 --> 00:12:09
Cut that out. We all need to rest tonight.

211
00:12:12 --> 00:12:14
-[Deok-su sighs]
-[metal clanking]

212
00:12:15 --> 00:12:17
Where'd the doc go?

213
00:12:17 --> 00:12:21
He just left. He went to the restroom
while you're gone.

214
00:12:24 --> 00:12:27
[whimsical music]

215
00:12:30 --> 00:12:33

[clock ticking]

216

00:12:35 --> 00:12:38
[whimsical music continues]

217

00:12:39 --> 00:12:42
[keyboards clacking]

218

00:12:49 --> 00:12:50
[beeps]

219

00:12:50 --> 00:12:52
[zaps]

220

00:12:52 --> 00:12:54
-[whimsical music stops]
-[ticking]

221

00:12:54 --> 00:12:56
[breathes heavily]

222

00:12:58 --> 00:12:59
[exhales sharply]

223

00:13:02 --> 00:13:03
[Gi-hun] They'll shut off the lights soon.

224

00:13:03 --> 00:13:05
They might not all come right away.

225

00:13:05 --> 00:13:08
So we better swap out who's gonna
keep watch, just to be safe, I think.

226

00:13:08 --> 00:13:09
No, two of us should watch.

227

00:13:11 --> 00:13:13
A pair can keep each other awake.

228

00:13:13 --> 00:13:16

Just one person might go leave
and betray our team.

229
00:13:16 --> 00:13:17
[Sang-woo sighs]

230
00:13:19 --> 00:13:20
I can...

231
00:13:21 --> 00:13:22
be first watch then.

232
00:13:23 --> 00:13:25
You don't really sleep a lot
when you're old.

233
00:13:25 --> 00:13:27
Excuse me, but are we just
supposed to trust

234
00:13:27 --> 00:13:30
an old man like you
to not sleep on the job all night?

235
00:13:32 --> 00:13:35
[inhales]
Let me go first.

236
00:13:38 --> 00:13:40
I'm not tired yet.

237
00:13:41 --> 00:13:42
I'll go with you.

238
00:13:43 --> 00:13:44
Then I'll be next.

239
00:13:45 --> 00:13:47
You wake me up the second you get tired.

240
00:13:48 --> 00:13:50
Then why don't I join you on second watch?

241
00:13:51 --> 00:13:53
Assuming that's okay with you.

242
00:13:54 --> 00:13:55
Yeah, that sounds good.

243
00:13:59 --> 00:14:02
[ticking]

244
00:14:02 --> 00:14:03
[beeps]

245
00:14:04 --> 00:14:05
[rumbling]

246
00:14:06 --> 00:14:08
-[wind gusts]
-[birds squawking]

247
00:14:08 --> 00:14:10
[PA system chiming]

248
00:14:10 --> 00:14:13
[woman on PA]
The work schedule is done for today.

249
00:14:13 --> 00:14:16
All active staff,
please return to your rooms immediately.

250
00:14:18 --> 00:14:22
I repeat. Active staff,
please return to your rooms immediately.

251
00:14:23 --> 00:14:26
[mysterious music]

252
00:14:39 --> 00:14:41
[rustling]

253

00:14:43 --> 00:14:44
Have some of this.

254
00:14:45 --> 00:14:48
I saved this earlier
when they gave it to us for supper.

255
00:14:49 --> 00:14:50
So I could give it to you.

256
00:14:50 --> 00:14:52
Give it to me. What'd I do?

257
00:14:53 --> 00:14:55
Today, you saved my life.
It's that simple.

258
00:14:56 --> 00:14:58
[Ali] I wanted to thank you.

259
00:14:58 --> 00:14:59
I'm flattered but...

260
00:15:00 --> 00:15:01
I just didn't wanna die.

261
00:15:01 --> 00:15:03
You gave me that money for the bus too.

262
00:15:05 --> 00:15:07
I just wanted to return the favor.

263
00:15:15 --> 00:15:16
Your share.

264
00:15:21 --> 00:15:23
[Ali munching]

265
00:15:24 --> 00:15:25
It's Ali. Is that right?

266

00:15:26 --> 00:15:27
How old are you?

267
00:15:28 --> 00:15:30
Ali, yes. I'm 33, mister.

268
00:15:32 --> 00:15:33
Just call me Sang-woo, okay?

269
00:15:35 --> 00:15:36
You sure about that...

270
00:15:37 --> 00:15:38
Sang-woo?

271
00:15:40 --> 00:15:41
[chuckles]

272
00:15:43 --> 00:15:45
[Ali munching]

273
00:15:45 --> 00:15:47
How did you get here?

274
00:15:48 --> 00:15:49
I came to Korea to make money,

275
00:15:50 --> 00:15:51
Sang-woo.

276
00:15:52 --> 00:15:54
I don't mean that. In here.

277
00:15:55 --> 00:15:56
The game.

278
00:15:57 --> 00:15:58
I needed money.

279
00:15:59 --> 00:16:00
I came for that.

280
00:16:05 --> 00:16:06
Got family?

281
00:16:10 --> 00:16:14
Pakistan. Got my dad and mother
and siblings there.

282
00:16:16 --> 00:16:20
I still had to take the wife and baby
with me here.

283
00:16:20 --> 00:16:21
You're a father?

284
00:16:23 --> 00:16:24
How old is your kid?

285
00:16:24 --> 00:16:25
He's a year-old boy.

286
00:16:29 --> 00:16:30
You miss them a lot?

287
00:16:32 --> 00:16:33
Yes.

288
00:16:38 --> 00:16:40
What's your reason for being...

289
00:16:41 --> 00:16:42
in here?

290
00:16:47 --> 00:16:48
The same as you.

291
00:16:49 --> 00:16:50
For money.

292
00:16:51 --> 00:16:52
[door opens]

293
00:16:53 --> 00:16:54
[doorknob clicks]

294
00:16:59 --> 00:17:00
[door thuds]

295
00:17:00 --> 00:17:02
[suspenseful music]

296
00:17:07 --> 00:17:09
-[button beeps]
-[digital trilling]

297
00:17:17 --> 00:17:18
[door closes]

298
00:17:20 --> 00:17:22
[clicking]

299
00:17:25 --> 00:17:25
[torch clicks]

300
00:17:27 --> 00:17:28
[door thuds]

301
00:17:28 --> 00:17:31
[Number 28] 29, what happened yesterday?

302
00:17:31 --> 00:17:32
Where were you?

303
00:17:33 --> 00:17:34
[Jun-ho] Sorry.

304
00:17:36 --> 00:17:37
[Number 28] "Sorry"?

305
00:17:39 --> 00:17:42
I stopped the other guys from killing you
because they didn't trust you.

306
00:17:43 --> 00:17:47
Since you saved my life
during the last dive, we're even now.

307
00:17:49 --> 00:17:52
If you do that again, you're out.

308
00:17:54 --> 00:17:56
[eerie music]

309
00:18:02 --> 00:18:03
[bangs on door]

310
00:18:05 --> 00:18:06
[banging continues]

311
00:18:07 --> 00:18:08
[metal door clangs]

312
00:18:10 --> 00:18:11
[scanner beeps]

313
00:18:13 --> 00:18:14
[scanner chimes]

314
00:18:20 --> 00:18:22
[scanner beeps]

315
00:18:23 --> 00:18:26
[masked man 1 scoffs]
Number 29. So you're finally here.

316
00:18:27 --> 00:18:28
[Number 28] I gave him a warning.

317
00:18:28 --> 00:18:30
[masked man 2]
We couldn't make the delivery last night.

318
00:18:30 --> 00:18:32

We can't let it slide with only a warning!

319
00:18:32 --> 00:18:34
[Number 28]
Then you can deliver this yourself.

320
00:18:36 --> 00:18:39
You think it's easy
to find divers like us in this place?

321
00:18:39 --> 00:18:42
[masked man 2] Make sure tonight's
delivery goes off without a hitch.

322
00:18:47 --> 00:18:49
[metal door closes]

323
00:18:50 --> 00:18:52
[Number 28] What?
You aren't even done with one?

324
00:18:53 --> 00:18:56
[masked man 1] The doctor is slow today.
More so than usual.

325
00:18:56 --> 00:18:58
[Number 28] Hey, quack. Hurry it up.

326
00:18:58 --> 00:19:00
This is all pointless
if the boat leaves before we deliver.

327
00:19:01 --> 00:19:04
You come over here and try doing this,
especially when you're sleep deprived.

328
00:19:06 --> 00:19:08
I'm just barely escaping death
every damn day.

329
00:19:08 --> 00:19:11
[dark music]

330
00:19:21 --> 00:19:24
[Number 28] That's why we tell you
what the games are beforehand

331
00:19:24 --> 00:19:26
and gave that extra food.

332
00:19:27 --> 00:19:28
[exhales sharply]

333
00:19:30 --> 00:19:33
[dark music]

334
00:19:39 --> 00:19:42
[dark music intensifies]

335
00:19:43 --> 00:19:45
[gasps, coughs]

336
00:19:47 --> 00:19:47
Gi-hun.

337
00:19:48 --> 00:19:49
Huh? Sang-woo.

338
00:19:49 --> 00:19:51
-You ready to switch?
-Ah...

339
00:19:53 --> 00:19:54
Okay.

340
00:19:54 --> 00:19:56
[Gi-hun grunts, panting]

341
00:19:58 --> 00:20:00
-Are you okay?
-Huh?

342
00:20:01 --> 00:20:03
Looked like you were having

a nightmare just now.

343

00:20:03 --> 00:20:06

Oh, no, no. It's all good.

344

00:20:08 --> 00:20:09

[Deok-su] Hey.

345

00:20:10 --> 00:20:11

What are you doing up?

346

00:20:15 --> 00:20:16

I can't keep my eyes shut.

[sighs]

347

00:20:18 --> 00:20:20

Well, you should really try
to get some rest.

348

00:20:20 --> 00:20:22

I'll keep everybody safe tonight.

349

00:20:23 --> 00:20:26

-Glad you got our backs tonight, kid.

-[man chuckles]

350

00:20:29 --> 00:20:31

Heard from the doctor yet?

351

00:20:31 --> 00:20:34

[man] No. This is weird.

He's taking too long.

352

00:20:39 --> 00:20:40

[doctor] Hold this.

353

00:20:44 --> 00:20:47

[masked man 1] We're in a hurry.

Maybe I should try working on those?

354

00:20:47 --> 00:20:51

I bet I could do it

if you teach me a few tricks.

355

00:20:51 --> 00:20:53

Yeah. You think all of this
is so simple, huh.

356

00:20:54 --> 00:20:57

[masked man 2] I saw on the news
doctors don't always perform surgeries.

357

00:20:57 --> 00:20:59

Sometimes it's the office managers
or nurse's aides.

358

00:20:59 --> 00:21:00

[cackles]

359

00:21:00 --> 00:21:02

And some of them are better
than the doctors are.

360

00:21:02 --> 00:21:04

You think you know so much?
Then how about you try?

361

00:21:05 --> 00:21:08

[masked man 2] Who would have thought
a quack who killed his own patient

362

00:21:08 --> 00:21:10

would still be so proud about his work?

363

00:21:11 --> 00:21:14

If you were so good, how come you ruined
the eyes you pulled out last time?

364

00:21:14 --> 00:21:16

Those Chinese guys busted my ass!

365

00:21:16 --> 00:21:18

Listen, I'll tell you what went wrong.

366

00:21:18 --> 00:21:19
That thing was still alive
when I got here.

367
00:21:20 --> 00:21:22
How'd you expect me to operate
with all of that struggling?

368
00:21:22 --> 00:21:24
[Number 28] We don't have time for this.

369
00:21:24 --> 00:21:26
The boat will be here soon.

370
00:21:26 --> 00:21:27
[inhales, exhales]

371
00:21:27 --> 00:21:29
[tense music]

372
00:21:33 --> 00:21:36
[fireworks crackling]

373
00:21:41 --> 00:21:45
-[tense music]
-[man yelps]

374
00:21:47 --> 00:21:50
[men clamoring]

375
00:21:56 --> 00:21:59
[dark music]

376
00:22:10 --> 00:22:12
[faint screaming]

377
00:22:15 --> 00:22:16
-Gi-hun.
-[gasps]

378
00:22:17 --> 00:22:18
[grunts]

379
00:22:23 --> 00:22:26
[faint screaming]

380
00:22:29 --> 00:22:30
-[Player 1] Hey.
-[faint screaming stops]

381
00:22:32 --> 00:22:34
[Player 1 breathing heavily]

382
00:22:34 --> 00:22:37
So, uh, what's going on? Are you okay?

383
00:22:38 --> 00:22:41
I thought you were sleeping
with your eyes open.

384
00:22:41 --> 00:22:43
[sighs]
Um...

385
00:22:45 --> 00:22:46
Thinking of the old days.

386
00:22:46 --> 00:22:48
The old days, huh?

387
00:22:49 --> 00:22:53
I worked at this place once
where we went on strike.

388
00:22:55 --> 00:22:57
Had a barricade just like this one.

389
00:22:57 --> 00:23:00
What did you do
when you were working there?

390
00:23:00 --> 00:23:02
I used to make parts for cars.

391
00:23:02 --> 00:23:05
Hmm. Ah.

392
00:23:05 --> 00:23:07
Why did you strike?

393
00:23:07 --> 00:23:10
They fired a bunch of us all at once.

394
00:23:10 --> 00:23:12
[inhales deeply, sighs]

395
00:23:12 --> 00:23:14
I've been employed there
more than a decade.

396
00:23:17 --> 00:23:19
I bet it wasn't easy.

397
00:23:22 --> 00:23:24
-[Player 1 sighs]
-[Gi-hun exhales deeply]

398
00:23:24 --> 00:23:26
I had a kid on the way too.

399
00:23:27 --> 00:23:29
I couldn't afford to get fired like that.

400
00:23:29 --> 00:23:30
[deep inhale]

401
00:23:31 --> 00:23:34
Our bosses said we couldn't stay.
I had no other option.

402
00:23:36 --> 00:23:39
[Gi-hun] They ruined the company
and held us responsible.

403
00:23:40 --> 00:23:42

[sighs]
It made me furious.

404
00:23:44 --> 00:23:46
And everyone same as now...
[inhales]

405
00:23:47 --> 00:23:49
...all kept watching in pairs until morning.

406
00:23:49 --> 00:23:51
That way, no one could kick us all out.

407
00:23:52 --> 00:23:53
[Player 1 sighs]

408
00:23:54 --> 00:23:56
And we were all so scared.

409
00:23:58 --> 00:24:00
Police might come any second.

410
00:24:00 --> 00:24:03
I remember. I heard about it back then.

411
00:24:04 --> 00:24:08
There was a huge strike.
Some car company. That's right.

412
00:24:09 --> 00:24:13
I think the news turned it
into this crazy story.

413
00:24:14 --> 00:24:17
[Player 1] That was it.
Someone died there too, right?

414
00:24:18 --> 00:24:20
Mmm.
[Player 1 sighs]

415
00:24:21 --> 00:24:22

I'm sorry.

416

00:24:23 --> 00:24:24

My goodness.

417

00:24:25 --> 00:24:26

I don't know...

418

00:24:27 --> 00:24:29

why I said all of that.

419

00:24:29 --> 00:24:30

[Player 1] Mmm.

420

00:24:30 --> 00:24:33

[somber music]

421

00:24:33 --> 00:24:35

[grunts]

Oh.

422

00:24:36 --> 00:24:37

[groans]

423

00:24:38 --> 00:24:39

[Player 1 grunts]

424

00:24:41 --> 00:24:42

[groans]

425

00:24:43 --> 00:24:44

Do you need help, sir?

426

00:24:44 --> 00:24:47

-[Player 1 moans]

-What's going on?

427

00:24:47 --> 00:24:49

-[grunts]

-Oh.

428

00:24:50 --> 00:24:53
-You're burning up.
-No, no, it's fine. I'm fine.

429
00:24:53 --> 00:24:55
[masked man 1]
I nearly pissed myself that night.

430
00:24:55 --> 00:24:58
I thought the thing was dead,
but then it shot up like a zombie.

431
00:24:59 --> 00:25:01
It started glaring at me
with one of its eyes popping out.

432
00:25:02 --> 00:25:04
[sighs]
I saw it in my dream last night.

433
00:25:04 --> 00:25:06
[masked man 2] Everyone who got eliminated

434
00:25:06 --> 00:25:09
in Red Light, Green Light
was shot by a sniper rifle.

435
00:25:09 --> 00:25:10
We could hardly salvage anything.

436
00:25:11 --> 00:25:15
That zombie looked promising.
At least before we saw inside.

437
00:25:15 --> 00:25:18
[Number 28] I almost died
making the delivery that day.

438
00:25:18 --> 00:25:21
But we didn't even get full price
because it only had one kidney.

439
00:25:21 --> 00:25:24

It's my fault the zombie
was missing a kidney?

440

00:25:24 --> 00:25:26
[Number 28] Hopefully,
this guy is all right.

441

00:25:27 --> 00:25:31
Most people who came here either signed
away their bodies or are terminally ill.

442

00:25:31 --> 00:25:33
This one better be worth it.

443

00:25:37 --> 00:25:39
-[Gi-hun] Here. Lie down.
-[groaning]

444

00:25:40 --> 00:25:41
[Gi-hun] Wait right here.

445

00:25:41 --> 00:25:44
Okay. We need to lower your fever.
Hold on.

446

00:25:45 --> 00:25:46
-[grunts]
-[cloth tearing]

447

00:25:49 --> 00:25:50
Ah, shit.

448

00:25:50 --> 00:25:51
[Sae-byeok] Here. Use this.

449

00:25:53 --> 00:25:56
[panting]

450

00:26:00 --> 00:26:01
[Jun-ho] So what happened...

451

00:26:04 --> 00:26:05

to that zombie?

452

00:26:06 --> 00:26:08

[Number 28]

What do you think happened to it?

453

00:26:08 --> 00:26:12

We were in a hurry,
so I beat it to death with that.

454

00:26:16 --> 00:26:18

[masked man 1] Hold on.
Why do you need to ask?

455

00:26:18 --> 00:26:20

You were there for the whole thing.

456

00:26:20 --> 00:26:21

[masked man 2] What the hell?

457

00:26:22 --> 00:26:23

Don't you remember?

458

00:26:27 --> 00:26:28

[Jun-ho] Back then...

459

00:26:29 --> 00:26:31

I was a bit out of it.

460

00:26:31 --> 00:26:32

[masked man 2] You were out of it?

461

00:26:34 --> 00:26:37

You got rid of the body
with your own hands.

462

00:26:38 --> 00:26:40

Number 29.

463

00:26:40 --> 00:26:44

-You haven't been--
-[doctor] This is my operating room, okay?

464
00:26:45 --> 00:26:48
Stop chatting and do what I say,
so I can actually do some work!

465
00:26:50 --> 00:26:52
Just let me work in peace, okay?
[pants]

466
00:26:52 --> 00:26:53
If you don't shut up,

467
00:26:53 --> 00:26:56
I'll cut right through his liver
and kidneys just like this! Damn it!

468
00:26:57 --> 00:26:59
[doctor huffing]

469
00:27:03 --> 00:27:06
[Player 1 breathing heavily]

470
00:27:10 --> 00:27:11
Thank you, friend.

471
00:27:12 --> 00:27:13
[sighs]

472
00:27:14 --> 00:27:15
[clicks tongue]

473
00:27:16 --> 00:27:17
Just you rest now.

474
00:27:19 --> 00:27:20
After all, we can't...

475
00:27:21 --> 00:27:23
start the next game without you.

476
00:27:25 --> 00:27:26

[Gi-hun exhales]

477

00:27:31 --> 00:27:32

[Gi-hun sighs]

478

00:27:33 --> 00:27:35

You should go and rest.

479

00:27:35 --> 00:27:37

I can handle this alone.

[groans]

480

00:27:38 --> 00:27:40

We agreed to do pairs.

481

00:27:41 --> 00:27:42

And I'm already awake now.

482

00:27:47 --> 00:27:48

Thanks so much.

483

00:27:53 --> 00:27:54

For this.

484

00:27:56 --> 00:27:57

[Sae-byeok] It wasn't for free.

485

00:27:58 --> 00:28:00

You can pay me back tomorrow.

486

00:28:04 --> 00:28:05

[sighs]

487

00:28:08 --> 00:28:09

[Gi-hun scoffs]

488

00:28:09 --> 00:28:11

[chuckles]

489

00:28:14 --> 00:28:16

-[plastic rustles]

-[zips]

490

00:28:18 --> 00:28:19
[masked man 1] Hurry up.

491

00:28:19 --> 00:28:21
[masked man 2]
They're all in great condition this time.

492

00:28:21 --> 00:28:23
Make sure you get full price.

493

00:28:23 --> 00:28:26
[tense music]

494

00:28:32 --> 00:28:35
[Number 28] Pick up the pace.
The boat's already here.

495

00:28:39 --> 00:28:42
[tense music continues]

496

00:28:52 --> 00:28:53
[doctor] All right, I'm done.

497

00:28:53 --> 00:28:54
What game is up next?

498

00:28:54 --> 00:28:56
[masked man 1] We don't know yet.

499

00:28:57 --> 00:28:58
What'd you say?

500

00:28:59 --> 00:29:00
Bullshit.

501

00:29:00 --> 00:29:02
[masked man 1]
We haven't been told what it is yet.

502

00:29:02 --> 00:29:03
You better go and ask your boss.

503
00:29:04 --> 00:29:06
There must be somebody up there
you can go ask.

504
00:29:06 --> 00:29:08
[masked man 2] If he knew,
he would've told us already.

505
00:29:08 --> 00:29:11
-I'm sure there's a reason.
-It sounds like that's on you.

506
00:29:12 --> 00:29:14
I did everything you said to.

507
00:29:15 --> 00:29:16
Go tell them to find out this second!

508
00:29:16 --> 00:29:18
[masked man 2] Go back and wait!

509
00:29:18 --> 00:29:20
I'll tell you before the next game begins.

510
00:29:21 --> 00:29:23
This is a bunch of bullshit!

511
00:29:25 --> 00:29:28
[eerie music]

512
00:29:42 --> 00:29:43
[Number 28] What are you doing?

513
00:29:43 --> 00:29:44
Pull.

514
00:29:49 --> 00:29:53
[rumbling]

515
00:29:58 --> 00:30:00
[rustling]

516
00:30:03 --> 00:30:05
[rustling continues]

517
00:30:08 --> 00:30:11
-[chains screech]
-[thuds]

518
00:30:11 --> 00:30:14
[rumbling]

519
00:30:14 --> 00:30:15
[thuds]

520
00:30:23 --> 00:30:26
[tense music]

521
00:30:28 --> 00:30:30
-[masked man 1] Calm down.
-Tell me what the game is,

522
00:30:30 --> 00:30:32
or else I'm gonna end up
getting killed tonight!

523
00:30:32 --> 00:30:35
This isn't the way to handle things.
Give us more time.

524
00:30:35 --> 00:30:38
I'm not giving you
any more time, assholes!

525
00:30:38 --> 00:30:41
-[masked man 1] Then what do you suggest?
-Check what's next and come back.

526
00:30:41 --> 00:30:42
[masked man 2 grunts]

527

00:30:42 --> 00:30:43

[doctor] And you...

528

00:30:43 --> 00:30:46

you'll be staying right here
until he returns, okay?

529

00:30:46 --> 00:30:48

[masked man 1]

It'll be more dangerous if we stay here.

530

00:30:48 --> 00:30:50

We have to get back
before morning roll call!

531

00:30:50 --> 00:30:52

I don't care about any of that shit!

532

00:30:53 --> 00:30:56

No, I'm not going anywhere
until I know what it is.

533

00:30:57 --> 00:30:59

[masked man 2] Fine, okay. Calm down.

534

00:31:00 --> 00:31:02

Go up and find out what the game is.

535

00:31:04 --> 00:31:05

[masked man 1] Okay.

536

00:31:05 --> 00:31:07

[doctor breathing heavily]

537

00:31:11 --> 00:31:11

[masked man 2] Wait!

538

00:31:12 --> 00:31:14

You have to take the key.

539

00:31:14 --> 00:31:17

The key to upstairs
is in my right side pocket.

540

00:31:18 --> 00:31:20
Don't try to pull something.

541

00:31:20 --> 00:31:21
[masked man 2] I'm not.

542

00:31:21 --> 00:31:24
He needs it to get into the control room.

543

00:31:24 --> 00:31:26
If you don't trust me,
you can throw it to him yourself.

544

00:31:33 --> 00:31:35
[both grunting]

545

00:31:36 --> 00:31:38
-[doctor screams]
-[gunfire]

546

00:31:39 --> 00:31:42
-[grunting]
-[stabbing]

547

00:31:45 --> 00:31:46
-[masked man 1 screams]
-[thumps]

548

00:31:46 --> 00:31:47
[yelps]

549

00:31:48 --> 00:31:51
-[both grunting]
-[doctor panting]

550

00:31:53 --> 00:31:55
[both groaning]

551

00:32:07 --> 00:32:08

[Number 28] Don't touch it.

552

00:32:08 --> 00:32:13

It's a bomb. They made this passage
so the VIPs could escape in an emergency.

553

00:32:13 --> 00:32:15

And once they're all out,

554

00:32:15 --> 00:32:17

they set that off
and blow the entire place.

555

00:32:18 --> 00:32:21

[Jun-ho] The VIPs? Who are they?

556

00:32:21 --> 00:32:23

[Number 28] That's as much as I know.

557

00:32:32 --> 00:32:33

[door opens]

558

00:32:42 --> 00:32:43

[light switch clanks]

559

00:32:44 --> 00:32:46

[Number 28] Number 29.

560

00:32:47 --> 00:32:48

[knife rasps]

561

00:32:49 --> 00:32:51

[hurried footsteps]

562

00:32:52 --> 00:32:54

[panting]

563

00:32:57 --> 00:32:59

[masked man 1] Are you there?
The doctor escaped.

564

00:32:59 --> 00:33:00
[keyboard clacks]

565
00:33:05 --> 00:33:06
[masked supervisor] Damn it.

566
00:33:08 --> 00:33:09
[doctor] Shit.

567
00:33:10 --> 00:33:13
[suspenseful music]

568
00:33:18 --> 00:33:20
[panting]

569
00:33:21 --> 00:33:22
Shit!

570
00:33:26 --> 00:33:27
[grunts]

571
00:33:29 --> 00:33:31
[panting]

572
00:33:39 --> 00:33:42
[doctor breathing heavily]

573
00:33:42 --> 00:33:44
[Number 28] Why do you wanna know
who the VIPs are?

574
00:33:46 --> 00:33:48
[Jun-ho] I was just grateful

575
00:33:49 --> 00:33:51
for our diving equipment and this passage.

576
00:33:52 --> 00:33:54
They prepared it all for us.

577
00:33:54 --> 00:33:56

[Number 28] Not only are you more curious,

578

00:33:56 --> 00:33:58
but your voice seems to have changed.

579

00:33:59 --> 00:34:00
Let me see your face.

580

00:34:02 --> 00:34:04
[Jun-ho] Do you have to do this?

581

00:34:07 --> 00:34:08
[Number 28] Do you wanna die?

582

00:34:21 --> 00:34:22
-Who are you?
-[gun cocks]

583

00:34:32 --> 00:34:34
-[knife clanks]
-Now show me yours.

584

00:34:36 --> 00:34:37
Do you wanna die?

585

00:34:40 --> 00:34:42
[tense music]

586

00:34:54 --> 00:34:55
[doctor pants]

587

00:34:55 --> 00:34:57
-[door bangs]
-[doctor gasps]

588

00:34:58 --> 00:34:59
Stay away!

589

00:34:59 --> 00:35:00
[huffing]

590

00:35:01 --> 00:35:03
[masked man 1] Calm down.
We can still fix this.

591
00:35:03 --> 00:35:04
How will you do that?

592
00:35:06 --> 00:35:07
Using that gun?

593
00:35:07 --> 00:35:08
[masked man 1] Think about it.

594
00:35:08 --> 00:35:10
Why would I kill you anyway?

595
00:35:10 --> 00:35:12
That'll only complicate things.

596
00:35:12 --> 00:35:14
It's complicated already.

597
00:35:14 --> 00:35:16
I had to kill your friend.

598
00:35:16 --> 00:35:17
[masked man 1] He wasn't a friend.

599
00:35:17 --> 00:35:22
Look, listen.
I can throw bodies in the incinerator.

600
00:35:22 --> 00:35:24
The guy you killed, I'll just cremate him.

601
00:35:25 --> 00:35:27
It's a huge problem
when a player goes missing,

602
00:35:27 --> 00:35:30
but when it's soldier,
no one cares about that.

603

00:35:30 --> 00:35:32
[heavy breathing]

604

00:35:33 --> 00:35:34
[Jun-ho] Who I am

605

00:35:35 --> 00:35:37
doesn't matter right now, you got that?

606

00:35:42 --> 00:35:46
Now, what matters is the identity
of the man that you murdered here.

607

00:35:48 --> 00:35:49
The one you've been calling a zombie.

608

00:35:50 --> 00:35:53
With the one kidney, the one you put
on the table who woke up.

609

00:35:54 --> 00:35:56
You know where that other kidney went?

610

00:35:57 --> 00:35:58
In here.

611

00:35:59 --> 00:36:00
It's in here.

612

00:36:02 --> 00:36:05
-He was my brother.
-[trembling breath]

613

00:36:06 --> 00:36:07
-He gave me that kidney.
-No, no, wait!

614

00:36:08 --> 00:36:10
[shaky breathing]

615

00:36:10 --> 00:36:11
It was a girl.

616
00:36:12 --> 00:36:13
Not a man.

617
00:36:13 --> 00:36:14
I'm not lying.

618
00:36:14 --> 00:36:16
[masked man 1]
I'll find out what the next game is.

619
00:36:17 --> 00:36:19
If you make a bigger scene and get caught,

620
00:36:20 --> 00:36:21
we'll both die for nothing.

621
00:36:22 --> 00:36:23
Trust me.

622
00:36:24 --> 00:36:25
We still have a chance.

623
00:36:25 --> 00:36:28
How can I trust someone like you, scumbag?

624
00:36:28 --> 00:36:30
[doctor panting]

625
00:36:43 --> 00:36:44
[exhales]

626
00:36:45 --> 00:36:46
[masked man 1] Look.

627
00:36:47 --> 00:36:49
Now you see, we're all the same here.

628
00:36:50 --> 00:36:53

[doctor panting]

629

00:37:03 --> 00:37:03

All right.

630

00:37:04 --> 00:37:06

You just need to go back quietly.

631

00:37:07 --> 00:37:09

If you go back before your bedtime is up...

632

00:37:10 --> 00:37:12

you and I can live through this.

633

00:37:16 --> 00:37:17

[metal thuds]

634

00:37:17 --> 00:37:19

[doctor breathing heavily]

635

00:37:19 --> 00:37:21

[doctor] Then what do I have to do?

636

00:37:25 --> 00:37:27

Listen, doctor.

637

00:37:33 --> 00:37:35

Let's get you washed up
before anything else.

638

00:37:36 --> 00:37:38

-[gunshot]

-[man yelps]

639

00:37:40 --> 00:37:42

I'm not lying!

640

00:37:43 --> 00:37:44

It was a girl.

641

00:37:44 --> 00:37:46

It sounds like bullshit.

642

00:37:46 --> 00:37:49
Before we operated on her,

643

00:37:50 --> 00:37:52
we took turns having sex
with the girl, okay?

644

00:37:53 --> 00:37:54
Would we have done that to a guy?

645

00:37:56 --> 00:37:58
Go check the list,
if you still don't trust me.

646

00:37:58 --> 00:38:00
-What list?
-There's a list of all the players

647

00:38:01 --> 00:38:02
with all their info as well.

648

00:38:02 --> 00:38:05
-Even their medical records.
-Where?

649

00:38:06 --> 00:38:07
[whimpers]

650

00:38:09 --> 00:38:10
Over the ladderway in...

651

00:38:11 --> 00:38:12
the room the leader is in.

652

00:38:12 --> 00:38:13
Leader?

653

00:38:13 --> 00:38:15
[Number 28] You've seen him.

654
00:38:15 --> 00:38:17
His mask isn't the same.

655
00:38:19 --> 00:38:22
[ominous music]

656
00:38:24 --> 00:38:26
[chuckles]

657
00:38:26 --> 00:38:30
And so, you and I
will find your brother, okay?

658
00:38:31 --> 00:38:34
And I'll give you all the money I got
selling organs!

659
00:38:36 --> 00:38:38
-Once we're a team, we'll be, uh--
-[gunshot]

660
00:38:39 --> 00:38:41
[splash]

661
00:38:43 --> 00:38:45
[exhales]

662
00:38:50 --> 00:38:53
[man groaning]

663
00:38:54 --> 00:38:56
[Front Man] Whether you sell
the dead bodies' organs

664
00:38:56 --> 00:39:00
or eat them or whatever,
I don't give a damn.

665
00:39:00 --> 00:39:04
However, you ruined the most important
aspect of this place.

666
00:39:05 --> 00:39:06
[man breathing shakily]

667
00:39:09 --> 00:39:10
Equality.

668
00:39:11 --> 00:39:14
Everyone is equal
while they play this game.

669
00:39:14 --> 00:39:18
Here, every player gets to play
a fair game under the same conditions.

670
00:39:19 --> 00:39:22
These people suffered from inequality
and discrimination out in the world,

671
00:39:23 --> 00:39:26
and we're giving them one last chance
to fight fair and win.

672
00:39:27 --> 00:39:30
But you broke that principle.

673
00:39:33 --> 00:39:35
[grunts]
Sir, I'm sorry.

674
00:39:35 --> 00:39:36
[gunshot]

675
00:39:39 --> 00:39:41
[doctor breathing shakily]

676
00:39:44 --> 00:39:47
[dark music]

677
00:39:48 --> 00:39:49
[rapid gunshots]

678

00:39:54 --> 00:39:57
[dark music continues]

679
00:40:08 --> 00:40:09
[bangs]

680
00:40:10 --> 00:40:12
[banging continues]

681
00:40:20 --> 00:40:23
-[distant gunshot]
-[footsteps approaching]

682
00:40:26 --> 00:40:28
[masked man 3] Sir. We found the rest.

683
00:40:30 --> 00:40:31
[scanner beeps]

684
00:40:31 --> 00:40:32
[chimes]

685
00:40:33 --> 00:40:35
-[creaks]
-[pants]

686
00:40:36 --> 00:40:39
[Jun-ho breathing heavily]

687
00:40:50 --> 00:40:51
[grunts]

688
00:40:53 --> 00:40:54
[pants]

689
00:41:00 --> 00:41:03
[breathing heavily]

690
00:41:07 --> 00:41:10
[chilling music]

691

00:41:21 --> 00:41:23
[breathing heavily]

692
00:41:30 --> 00:41:32
[scanner beeps]

693
00:41:34 --> 00:41:36
[masked man 3] That was 28.

694
00:41:36 --> 00:41:37
[Front Man] There's one more.

695
00:41:38 --> 00:41:39
The one who killed this one.

696
00:41:40 --> 00:41:42
[masked man 3]
He could've escaped to the sea already.

697
00:41:45 --> 00:41:47
[Front Man] No oxygen tanks are missing.

698
00:41:47 --> 00:41:49
He's still here somewhere.

699
00:41:49 --> 00:41:50
Find him.

700
00:41:58 --> 00:42:01
[chilling music]

701
00:42:09 --> 00:42:11
[door thuds]

702
00:42:12 --> 00:42:15
[eerie music]

703
00:42:24 --> 00:42:26
[alarm blares]

704
00:42:26 --> 00:42:28

[gasps]

705
00:42:32 --> 00:42:36
[blaring continues]

706
00:42:44 --> 00:42:47
[tense music]

707
00:42:56 --> 00:42:59
[foreboding music]

708
00:43:05 --> 00:43:07
[door clatters, slams]

709
00:43:17 --> 00:43:20
[foreboding music continues]

710
00:43:38 --> 00:43:40
LIST OF PLAYERS, 1999

711
00:43:43 --> 00:43:46
[thrilling music]

712
00:43:52 --> 00:43:55
[thrilling music continues]

713
00:44:13 --> 00:44:16
LIST OF PLAYERS 1

714
00:44:23 --> 00:44:26
[alarm blaring]

715
00:44:41 --> 00:44:43
-[radio beeps]
-[masked man 3] Number 29 is gone too.

716
00:44:44 --> 00:44:45
-[masked man 4] Find him.
-[beeps]

717
00:44:46 --> 00:44:48

[masked man 5]
He's not on the security cameras.

718
00:44:53 --> 00:44:54
[Front Man] He has to be in here.

719
00:44:57 --> 00:45:01
[alarm continues blaring]

720
00:45:01 --> 00:45:02
[woman on PA] Attention. All players,

721
00:45:03 --> 00:45:05
please make your way
to the center of the room.

722
00:45:05 --> 00:45:07
Once again...

723
00:45:07 --> 00:45:08
-Attention. All players...
-[masked soldier 1] All of you, go.

724
00:45:08 --> 00:45:11
please make your way
to the center of the room.

725
00:45:13 --> 00:45:15
[masked soldier 2] Hey, move it.

726
00:45:16 --> 00:45:19
[Player 278]
What's going on in here? Shit.

727
00:45:21 --> 00:45:23
Hey, boss, about the doctor,
he's not here.

728
00:45:26 --> 00:45:28
[masked soldier 3] Get up.

729
00:45:29 --> 00:45:30

Get up.

730

00:45:33 --> 00:45:33

Now!

731

00:45:34 --> 00:45:36

Listen. He's very sick right now, sir.

732

00:45:54 --> 00:45:58

NAME: SEONG GI-HUN

733

00:45:59 --> 00:46:02

[alarm blaring]

734

00:46:07 --> 00:46:08

[exhales sharply]

735

00:46:12 --> 00:46:15

[ominous music]

736

00:46:19 --> 00:46:20

[drawer clanking]

737

00:46:27 --> 00:46:31

LIST OF WINNERS

738

00:46:33 --> 00:46:35

2015 28TH SQUID GAME
PLAYER 132, HWANG IN-HO

739

00:46:35 --> 00:46:36

[Jun-ho] Hwang In-ho.

740

00:46:37 --> 00:46:38

[gasps]

741

00:46:42 --> 00:46:44

2015.

742

00:46:44 --> 00:46:46

LIST OF PLAYERS 1, 2015

743
00:46:50 --> 00:46:52
[Jun-ho] Player 132...

744
00:47:04 --> 00:47:06
In-ho.

745
00:47:06 --> 00:47:09
[closing theme music]

SQUID GAME



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.